

ZAPYTANIE OFERTOWE nr 31/09.06-27.06/23

na zadanie: Wymiana oleju turbiny parowej SST-300 Siemens O/Opole ul. Harcerska 15 Opole.

- ✓ Zamawiającym: **Energetyka Ciepłna Opolszczyzny S.A. w Opolu**, ul. Harcerska 15, NIP 754-25-24-950; REGON 531363177; kapitał zakładowy 155 480 000 zł.
- ✓ Postępowanie przetargowe w trybie **zapytania ofertowego** prowadzone w oparciu o przepisy Kodeksu Cywilnego i wewnętrznej procedury.
- ✓ **Osoby uprawnione do porozumiewania się z Wykonawcami w godz. 8:00 do 14:00:**
 - Mateusz Kansy tel. 600 095 261 e-mail: mkansy@ecosa.pl w sprawach związanych z przedmiotem zamówienia,
 - Agata Walczak tel. 600 095 209 e-mail: agwalczak@ecosa.pl w sprawach formalno-prawnych
- ✓ Oferty należy złożyć poprzez platformę <https://eco.eb2b.com.pl>.
- ✓ Ponadto, do niniejszego zamówienia stosuje się przepisy ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (tekst jednolity Dz. U. z 2023 r., poz. 129 z ewentualnymi późn.zm.),
- ✓ Zamawiający zastrzega sobie prawo do negocjacji z wybranymi Wykonawcami, zamknięcia postępowania bez dokonania wyboru oferty w całości lub części albo jego unieważnienia bez podania przyczyn, odwołania lub zmiany warunków postępowania.
- ✓ Zamawiający informuje, że postępowanie przetargowe będzie organizowane jedno lub wielofazowo. Wykonawcy, którzy przejdą kwalifikację wstępną, zostaną zaproszeni do następnych etapów postępowania organizowanego w jednym z trybów: negocjacji, dogrywki lub licytacji elektronicznej, którego celem będzie wybranie Wykonawcy zadania.
- ✓ Zamawiający będzie się kierował następującym kryterium: **cena 100%**
- ✓ Zamawiający wymaga złożenia wraz z ofertą:
 - min. 1 referencji na realizację podobnego zadania
 - opisu wykonania usługi
 - karty charakterystyki i bezpieczeństwa oleju
 - kopię aprobaty producenta turbozespołu
 - raportu z badań próbki oleju turbinowego z laboratorium
 - w przypadku zaferowania oleju turbinowego równoważnego – kopię wyników badań mieszalności oferowanego oleju turbinowego z olejem dotychczas stosowanym
- ✓ Zamawiający może żądać wyjaśnień oraz dodatkowych informacji w sprawie złożonych ofert w celu dokonania ich oceny.
- ✓ Cena ofertowa ustalona przez Wykonawcę musi zawierać wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia. Cena ofertowa jest niezmienna w trakcie realizacji zamówienia.
- ✓ Zamawiający oczekuje podpisania umowy / zlecenia / zamówienia w ciągu 10 dni od otrzymania powiadomienie o wyborze oferty (email/telefonicznie).
- ✓ Wykonawca jest związany złożoną ofertą przez okres **45 dni** od dnia złożenia oferty.
- ✓ **Oferta** winna być złożona w formie elektronicznej **do dnia 27.06.2023r. do godz. 10.00**, tj. **podpisany, zeskanowany i zapisany w formacie PDF zestaw dokumentów** należy umieścić na platformie <https://eco.eb2b.com.pl> lub <https://platforma.eb2b.com.pl> w zakładce załączniki w danym postępowaniu. Szczegółowa instrukcja składania ofert dostępna jest po zalogowaniu na platformie eb2b w zakładce menu "Pomoc"> „Instrukcje”. Wysłane dokumenty muszą być odpowiedniej jakości minimum 150 dpi (umożliwiające bezproblemowe odczytanie treści zawartej w dokumencie). Zaleca się skanowanie dokumentów w odcieniach szarości w postaci jednego pliku. **Waga jednego dokumentu nie może przekraczać 10 Mb.** W sprawach technicznych dot. obsługi platformy prosimy o kontakt w godzinach 8-16 pod numerami telefonicznymi: +48 222584861, +48 223783970 lub pod adresem e.mail: admin@eb2b.com.pl.

ECO S.A. z siedzibą w Opolu przy ul. Harcerskiej 15 jest administratorem danych osobowych pozyskanych w celu zawarcia i wykonania umowy oraz w celu ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami stanowiącymi prawnie uzasadnione interesy. Osoba, której dane dotyczą ma prawo dostępu do treści swoich danych i otrzymania ich kopii, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych na podstawie prawnie uzasadnionego interesu, a także

prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych. Więcej informacji na temat przetwarzania i ochrony danych znajduje się na naszej stronie poświęconej Polityce prywatności Grupy Kapitałowej ECO: <http://www.ecosa.pl/polityka-prywatnosci.html>

Opole, 20.04.2023 r.

.....

Pieczęć firmowa wykonawcy


DYREKTOR
ds. Zarządzania Majątkiem
mgr inż. Wojciech Zachariasiewicz

FORMULARZ OFERTOWY

Zadanie: Wymiana oleju turbiny parowej SST-300 Siemens O/Opole ul. Harcerska 15 Opole.

* Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych na poszczególne zadania.

I.p.		cena netto [zł]	Cena brutto [zł]
1	Wymiana oleju turbiny parowej SST-300 Siemens O/Opole ul. Harcerska 15 Opole		
2	Razem		

Ponadto oświadczamy, że:

1. Oferta obejmuje wszystkie koszty do realizacji zamówienia.
2. Jesteśmy uprawnieni do występowania w obrocie prawnym, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Posiadamy uprawnienia do wykonywania działalności lub czynności objętych przedmiotem zamówienia, jeśli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.
3. Posiadamy niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz potencjał techniczny, a także dysponujemy osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.
4. Znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
5. Przyjmujemy i akceptujemy zawarte w zapytaniu ofertowym wymagania i zapisy.
6. Zobowiązujemy się do ponoszenia odpowiedzialności za szkody powstałe w mieniu Zamawiającego i środowisku, zaistniałe u Zamawiającego w wyniku realizacji w/w zamówienia.
7. Odpady wytworzone w trakcie realizacji przedmiotu zamówienia zostaną zagospodarowane zgodnie z ustawą z dnia 14.12.2012r. o odpadach (Dz. U. z 2013r/ poz.21) oraz ustawą z dnia 13 czerwca 2013r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych.*
8. W ostatnich 3 latach nie było przypadku nienależytego wykonania przez firmę zamówienia; wobec firmy nie wszczęto postępowania upadłościowego; firma nie zalega z podatkami i opłatami za ubezpieczenia społeczne oraz znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienie.
9. W czasie trwania realizacji zamówienia będziemy ubezpieczeni od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej na kwotę 100 000zł.
10. Realizacja przedmiotu zamówienia do 23.08.2023 r. Udzielamy gwarancji na okres miesięcy.(min 24 m-ce)
11. Wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia w niniejszym zapytaniu.
12. Nie podlegamy wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia, a w szczególności nie występują w stosunku do Wykonawcy okoliczności, które mogłyby być podstawą do wykluczenia Wykonawcy określone w zapytaniu, jak również Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania na podstawie przepisów ustawy z dnia 13 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2022r. poz. 835 z późn.zm.).
13. przez cały okres realizacji zadania zobowiązujemy się nie być podmiotem, w stosunku do którego będą zachodzić okoliczności określone w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach

w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2022r., poz. 835 z późn.zm.).

14. Posiadamy aktualny KRS/CEIDG na dzień składania ofert o numerze
15. Zadanie zostanie zrealizowane bez udziału podwykonawców / z udziałem wymienionych podwykonawców:
(należy podać nazwę firmy i zakres zlecanych robót)
-
-
10. Do oferty załączamy:
11. Termin płatności przelewem za wykonanie zlecenia dni od daty otrzymania faktury.
12. Nazwisko i osoba do kontaktu:
.....tel.....email:.....

Podpisano dnia

.....
Podpisy osób wskazanych w dokumencie uprawniającym do
występowania w obrocie prawnym lub posiadających pełnomocnictwo

*** Opis przedmiotu zamówienia:**

- 1) Wymiana oleju turbiny parowej SST-300 Siemens
- 2) Spust i zagospodarowanie oleju turbinowego przepracowanego do zbiorników magazynowych
Wykonawcy (Wykonawca jest wytwórcą odpadu)
- 3) Czyszczenie głównego zbiornika oleju w możliwym do wykonania zakresie poprzez dostępne miejsca (wymiana uszczelek na wcześniej demontowanych elementach łączeniowych układu)
- 4) Czyszczenie komór filtracyjnych oraz wymiana wkładów filtrów olejowych systemowych (nowe wkłady zapewnia Zamawiający)
- 5) Dostawa i napełnienie układu olejowego partią oleju turbinowego świeżego w ilości ok. 7000 litrów* przy pomocy agregatu pompowo-filtracyjnego (beta 3 większe równe 1000)
- 6) Napełnienie układu olejowego turbozespołu przy wykorzystaniu agregatu pompowo-filtracyjnego z jednoczesną filtracją oleju o dokładności 3 mikrony beta 1000
- 7) Filtracja świeżego oleju turbinowego w układzie turbozespołu podczas pracującej pompy pomocniczej do klasy czystości oleju turbinowego lepszej lub równej -/15/12 wg ISO 4406 (badania wykonywane na miejscu podczas prowadzonego procesu filtracji oleju)
- 8) Wykonanie badania próbki oleju turbinowego na klasę czystości w niezależnym zewnętrznym laboratorium akredytowanym zgodnie z PN-EN ISO/IEC 17025 2018-02 oraz przedstawienie raportu z badań

* - wymagania dotyczące świeżego oleju turbinowego:

- Oferowany olej turbinowy musi posiadać pisemną aprobatę producenta turbozespołu tj. TLV 90 13 04 oraz TLV 9013 05 – kopia/-e aprobaty jako załącznik do oferty
- W przypadku zaoferowania oleju turbinowego równoważnego do dotychczas stosowanego (Remiz TG 46) wymagane jest przedstawienie wraz z ofertą wyników mieszalności oferowanego oleju turbinowego z olejem dotychczas stosowanym – kopia wyników badań mieszalności jako załącznik do oferty
- Oferowany olej turbinowy świeży nie może być klasyfikowany jako niebezpieczny dla środowiska – karta charakterystyki i bezpieczeństwa w załączeniu do oferty.

UWAGA:

- z uwagi na możliwość całkowitego opróżnienia układu olejowego z dotychczas stosowanego oleju turbinowego nie jest wymagane stosowanie dodatkowej partii płucnej olejem turbinowym innym aniżeli dotychczas stosowany; przedstawione testy mieszalności gwarantują kompatybilność olejów turbinowych.

*niepotrzebne skreślić

**UMOWA NA WYKONANIE USŁUGI
NR/..... 20...**

zawarta w dniu pomiędzy:

Energetyką Ciepłą Opolszczyzny S.A. w Opolu

z siedzibą przy ul. Harcerskiej 15, 45-118 Opole, zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym w Opolu VIII Wydział Gospodarczy KRS pod nr KRS 14339, NIP 754-25-24-950, kapitał zakładowy 155.480.000,00 zł w całości wpłacony, numer w BDO: 000019943 zwaną dalej **ZAMAWIAJĄCYM** reprezentowaną przez :

1.

2.

a

.....z siedzibą, zwanym dalej **WYKONAWCĄ**, zarejestrowanym w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS...../ prowadzącym działalność gospodarczą zarejestrowaną w CEIDG pod firmą...../ NIP REGON, numer w BDO..... reprezentowanym przez:

1.

2.

Przy czym **ZAMAWIAJĄCY** oświadcza, iż:

a) powierzenie **WYKONAWCY** realizacji niniejszej umowy następuje w zakresie wykonywanej przez **ZAMAWIAJĄCEGO** działalności sektorowej, o której mowa w art. 5 ust. 4 pkt 2*/ art. 5 ust. 4 pkt 3* ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r., poz. 2019 z późn. zmianami) oraz w celu wykonywania tej działalności*/

b) powierzenie **WYKONAWCY** realizacji niniejszej umowy następuje w zakresie wykonywanej przez **ZAMAWIAJĄCEGO** działalności sektorowej, o której mowa w art. 5 ust. 4 pkt 3 ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r., poz. 2019 z późn. zmianami) oraz w celu wykonywania tej działalności */

a także, że **ZAMAWIAJĄCY** posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (Dz. U. z 2021 r., poz. 424 z późn. zm.).

Strony zgodnie postanowiły co następuje:

§ 1

1. W wyniku postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzonego w trybie zapytania ofertowego (protokół z dnia), **ZAMAWIAJĄCY** zleca, a **WYKONAWCA** przyjmuje do wykonania zadanie pn.:

2. Zakres usług będzie odpowiadał zapisom zawartym w: zaproszeniu do składania ofert nr 31/09.06-27.06/23

- 1) z dnia.....wraz ogłoszeniami uzupełniającymi nr – stanowiącymi łącznie załącznik nr 1 do umowy, będący jej integralną częścią,
- 2) ofercie Wykonawcy z dnia zmienionej poprzez zaktualizowany formularz ofertowy z dnia....., które stanowią załącznik nr 2 do umowy, będący jej integralną częścią,
3. **WYKONAWCA** zapewni specjalistyczny sprzęt właściwy do wykonania niniejszej umowy, odpowiednio wykwalifikowanych pracowników oraz wszelkie niezbędne materiały.
4. **WYKONAWCA** oświadcza, że posiada niezbędne umiejętności, wiedzę, środki, sprzęt i doświadczenie do wykonania prac będących przedmiotem umowy i zobowiązuje się je wykonać z należytą starannością oraz aktualnym poziomem wiedzy i techniki.
5. **WYKONAWCA** bez zgody **ZAMAWIAJĄCEGO** nie może przenieść na osoby trzecie jakichkolwiek praw i obowiązków wynikających z umowy, w tym w szczególności wiarygodności przysługujących wobec **ZAMAWIAJĄCEGO** z tytułu realizacji umowy.

§ 2

1. Strony ustalają termin wykonania przedmiotu umowy:
 - a) Zakończenie realizacji całości przedmiotu umowy: do dnia 23.08.2023 roku

§ 3

Za wykonanie przedmiotu umowy **ZAMAWIAJĄCY** zapłaci **WYKONAWCY** wynagrodzenie ryczałtowe w wysokości łącznej: zł netto, słownie: zł, do której zostanie doliczony podatek VAT obowiązujący w chwili wystawienia faktury.

§ 4

1. Rozliczenie wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 3 nastąpi na podstawie:

wystawionej przez **WYKONAWCĘ** faktury
2. Podstawą do wystawienia faktury przez **WYKONAWCĘ**:

będzie protokół odbioru końcowego całości przedmiotu umowy podpisany przez upoważnionego przedstawiciela **ZAMAWIAJĄCEGO** i **WYKONAWCY**.
3. Zapłata faktury nastąpi w terminie 21 dni, licząc od dnia doręczenia **ZAMAWIAJĄCEMU** prawidłowo wystawionej faktury.
4. Za datę zapłaty faktury przyjmuje się datę obciążenia rachunku bankowego **ZAMAWIAJĄCEGO**.
5. Forma zapłaty faktury - przelew na rachunek bankowy **WYKONAWCY** wskazany na fakturze.

§ 4a

- 1) Faktura wystawiana przez **WYKONAWCĘ** będzie podstawą do rozliczeń i dokonania zapłaty zgodnie z postanowieniami § 4, o ile będzie prawidłowo wystawiona zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- 2) W przypadku gdy **WYKONAWCA** jest zarejestrowany na potrzeby podatku od towarów i usług jako podatnik VAT czynny:
 - a) Rozliczenia będą dokonywane z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności.
 - b) **ZAMAWIAJĄCY** nie będzie realizował zapłaty na rachunki bankowe **WYKONAWCY**, które nie są wg stanu na dzień zlecenia przelewu ujawnione w odniesieniu do **WYKONAWCY** w wykazie podmiotów, o których mowa w art. 96b ust. 1 ustawy o podatku od towarów i usług (biała lista).

- c) Jeżeli na fakturze wystawionej przez **WYKONAWCĘ** zostanie wskazany rachunek bankowy, który wg stanu na dzień zlecenia przelewu nie będzie w odniesieniu do **WYKONAWCY** ujawniony w wykazie podmiotów, o których mowa w art. 96b ust 1 ustawy o podatku od towarów i usług (biała lista), **ZAMAWIAJĄCY** uprawniony jest do powstrzymania się od dokonania zapłaty i w takiej sytuacji termin wymagalności zapłaty faktury ulega przesunięciu do upływu 4 dni od dnia poinformowania **ZAMAWIAJĄCEGO** przez **WYKONAWCĘ** o właściwych numerach kont bankowych w odniesieniu do **WYKONAWCY** w przedmiotowym wykazie.

§ 5

1. Zakres przedmiotu umowy **WYKONAWCA** wykona pod nadzorem i w uzgodnieniu z **ZAMAWIAJĄCYM**.
2. Jako koordynatora w zakresie realizacji obowiązków wynikających z umowy, w tym także do odbioru przedmiotu umowy, bez prawa do zmiany postanowień umowy :
WYKONAWCA wyznacza : Mateusz Kansy tel. 600095261
ZAMAWIAJĄCY wyznacza : tel.
 Jeżeli umowa będzie realizowana przez **WYKONAWCĘ** na terenie, na którym pracę wykonują pracownicy **ZAMAWIAJĄCEGO**, Strony postanawiają że **ZAMAWIAJĄCY** wyznaczy koordynatora sprawującego nadzór nad bezpieczeństwem i higieną pracy wszystkich pracowników. Wyznaczenie koordynatora, o którym mowa powyżej nie zwalnia **WYKONAWCY** z obowiązku zapewnienia bezpieczeństwa i higieny pracy względem swoich pracowników.
3. **WYKONAWCA** zobowiązuje się do przestrzegania wymagań przepisów prawa ochrony środowiska, bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony przeciwpożarowej w trakcie realizacji przedmiotu umowy, a także jeśli umowa jest realizowana na terenie, na którym pracę wykonują pracownicy **ZAMAWIAJĄCEGO** do uwzględniania uwag zgłaszanych przez koordynatora, o którym mowa w ust. 2 w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy. **WYKONAWCA** zobowiązuje się do ponoszenia odpowiedzialności za szkody dla środowiska, w tym zaistniałe u **ZAMAWIAJĄCEGO** w wyniku realizacji przedmiotu umowy.
4. **WYKONAWCA** zobowiązuje się do magazynowania i zagospodarowania odpadów powstałych w wyniku realizacji przedmiotu umowy zgodnie z ustawą z dnia 14 grudnia 2012 r. o odpadach oraz ustawą z dnia 13 czerwca 2013 r. o gospodarce opakowaniami i odpadami opakowaniowymi.
5. Koszty magazynowania i zagospodarowania, o których mowa w ust.4, również przychody z tytułu sprzedaży odpadów są uwzględnione w wynagrodzeniu **WYKONAWCY**, o którym mowa w § 3 umowy.
6. **WYKONAWCA** oświadcza, że osoby które będą wykonywać czynności związane z realizacją przedmiotu umowy, posiadać będą wszelkie niezbędne pozwolenia do wykonywania prac objętych niniejszą umową, w tym aktualne: dopuszczenia lekarskie do wykonywania prac, wymagane szkolenia w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony przeciwpożarowej oraz wiedzę w zakresie ryzyka zawodowego dotyczącego danego zakresu pracy. **ZAMAWIAJĄCY** ma prawo żądać od **WYKONAWCY** przedstawienia kopii dokumentów potwierdzających powyższe.
7. Strony zobowiązują się do wzajemnego poinformowania i przekazania nie później niż przed rozpoczęciem realizacji umowy informacji o zagrożeniach dla bezpieczeństwa i zdrowia pracowników według wzorów określonych przez **ZAMAWIAJĄCEGO**.
8. **WYKONAWCA** zobowiązuje się do przekazania **ZAMAWIAJĄCEMU** oświadczeń osób realizujących umowę w imieniu **WYKONAWCY** o zapoznaniu się z zagrożeniami oraz informowania **ZAMAWIAJĄCEGO** o wypadkach przy pracy, incydentach i zdarzeniach potencjalnie wypadkowych, oraz chorobach zawodowych, które wystąpiły w związku z realizacją umowy. Jeśli umowa będzie realizowana przez **WYKONAWCĘ** na terenie **ZAMAWIAJĄCEGO**, **ZAMAWIAJĄCY** ma prawo nie wpuścić na ten teren osób realizujących umowę w imieniu **WYKONAWCY** w przypadku braku przekazania przez

WYKONAWCĘ oświadczeń, o których mowa w zdaniu pierwszym lub kopii dokumentów, o których mowa w ust. 6

§ 6

1. Strony ustalają odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie przedmiotu umowy w formie kar umownych w następujący sposób:
 - 1) **WYKONAWCA** zapłaci **ZAMAWIAJĄCEMU** karę umowną w wysokości 0,1 % łącznego wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 3 umowy za każdy rozpoczęty dzień zwłoki:

w wykonaniu i odbiorze prac lub ich części względem terminu wynikającego z § 2 ust. 1 lit. a) umowy.
 - 2) **WYKONAWCA** zapłaci **ZAMAWIAJĄCEMU** karę umowną w wysokości 1000 zł za każdy przypadek niewykonania lub nienależytego wykonania umowy,
 - 3) **WYKONAWCA** zapłaci **ZAMAWIAJĄCEMU** karę umowną za zwłokę w usunięciu wad lub usterek stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie rękojmi lub udzielonej gwarancji względem terminu ustalonego zgodnie z § 8 ust. 5 umowy, w wysokości 0,1% łącznego wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 3 umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki w stosunku do tego terminu.
2. Łączna wysokość kar umownych naliczonych względem **WYKONAWCY** przez **ZAMAWIAJĄCEGO** z tytułów, o których mowa w ust. 1 nie może przekroczyć 30 % łącznego wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 3 umowy.
3. W razie odstąpienia od umowy przez **ZAMAWIAJĄCEGO** z przyczyn leżących po stronie **WYKONAWCY**, **WYKONAWCA** zapłaci **ZAMAWIAJĄCEMU** karę umowną w wysokości 10% łącznego wynagrodzenia umownego brutto, określonego w § 3 umowy.
4. **ZAMAWIAJĄCY** może potrącić każdą swoją należność wynikającą z niniejszej umowy lub związaną z niniejszą umową z każdej płatności, również niewymagalnej, należnej **WYKONAWCY**, na co **WYKONAWCA** wyraża zgodę. Zapłata takiej należności przez **WYKONAWCĘ** lub dokonanie potrącenia przez **ZAMAWIAJĄCEGO** tej należności z płatności należnej **WYKONAWCY**, nie zwalnia **WYKONAWCY** z obowiązku wykonania i zakończenia całości przedmiotu umowy lub jakichkolwiek innych obowiązków i zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.
5. Zastrzeżenie kar umownych w niniejszej umowie nie pozbawia **ZAMAWIAJĄCEGO** możliwości dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych prawa cywilnego, jeżeli wysokość kar umownych nie pokryje powstałej szkody.
6. W przypadku gdy **WYKONAWCA** opóźnia się z terminową realizacją obowiązków określonych w niniejszej umowie, zobowiązany jest on niezwłocznie, na bieżąco informować **ZAMAWIAJĄCEGO** o przyczynach takich opóźnień, w szczególności jeśli opóźnienia te występują z przyczyn niezależnych od **WYKONAWCY**. W przypadku braku przekazania niezwłocznego ww. informacji **WYKONAWCA** traci prawo do powoływania się w terminie późniejszym na okoliczności, które miałyby uzasadniać, iż opóźnienie wystąpiło z przyczyn niezależnych od **WYKONAWCY**.
7. **ZAMAWIAJĄCY** może odstąpić od naliczania kar umownych określonych w niniejszej umowie.

§ 7

Poza przypadkami uregulowanymi w przepisach prawa, **ZAMAWIAJĄCY** ma prawo odstąpić od umowy, z przyczyn leżących po stronie **WYKONAWCY** i naliczyć **WYKONAWCY** kary umowne, o których mowa w § 6 ust.3 umowy, przez złożenie oświadczenia o odstąpieniu od umowy w następujących okolicznościach i terminach:

- 1) gdy **WYKONAWCA** opóźnia się z rozpoczęciem lub wykonywaniem przedmiotu umowy tak dalece, że nie jest prawdopodobne, żeby zdołał go ukończyć w terminie określonym

zgodnie z § 2 ust. 1 lit. a) umowy. Uprawnienie to **ZAMAWIAJACY** może wykonać w terminie określonym zgodnie z § 2 ust. 1 lit. a) umowy,

2) gdy **WYKONAWCA** nie wywiązał się z wykonania:

przedmiotu umowy w terminie określonym zgodnie z § 2 ust. 1 lit. a) umowy. Uprawnienie to **ZAMAWIAJACY** może wykonać w terminie do 40 dni od upływu terminu określonego zgodnie z § 2 ust. 1 lit. a) umowy */

3) w każdym czasie, gdy zostanie podjęta decyzja o likwidacji przedsiębiorstwa **WYKONAWCY**. Uprawnienie to **ZAMAWIAJACY** może wykonać w terminie 2 tygodni od powzięcia informacji o likwidacji przedsiębiorstwa **WYKONAWCY**, nie dłużej jednak niż do dnia:

- podpisania protokołu odbioru końcowego całości przedmiotu umowy, o którym mowa w § 4 ust. 2 umowy * /.

§ 8

1. **WYKONAWCA** udziela **ZAMAWIAJĄCEMU** gwarancji jakości na wykonany przedmiot umowy na okres miesięcy*/lat*, która dotyczy także jakości zastosowanych materiałów, wyrobów i urządzeń.
2. Termin gwarancji rozpoczyna swój bieg od daty podpisania protokołu odbioru końcowego całości przedmiotu umowy, o którym mowa w § 4 ust. 2 umowy.
3. W ramach gwarancji jakości udzielonej **ZAMAWIAJĄCEMU**, **WYKONAWCA** zobowiązuje się do usunięcia na własny koszt wad lub/i usterek przedmiotu umowy stwierdzonych w okresie obowiązywania gwarancji, bez względu na wysokość związanych z tym kosztów, poprzez przeprowadzenie niezbędnej naprawy przedmiotu umowy, ewentualnie wymianę przedmiotu umowy lub jego elementów posiadających wady lub/i usterki, na wolne od wad lub/i usterek.
4. W ramach udzielonej gwarancji jakości, **WYKONAWCA** nie jest odpowiedzialny względem **ZAMAWIAJĄCEGO** za wady lub/i usterki przedmiotu umowy, powstałe wskutek obsługi przez **ZAMAWIAJĄCEGO** przedmiotu umowy w sposób niewłaściwy lub niezgodny z pisemnie zaakceptowaną przez **ZAMAWIAJĄCEGO** dokumentacją oraz instrukcjami eksploatacji.
5. W przypadku ujawnienia wady lub/i usterki w przedmiocie umowy w okresie gwarancji lub rękojmi **WYKONAWCA** zobowiązany jest do jej nieodpłatnego usunięcia niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 5 dni od daty zgłoszenia wady lub/i usterki **WYKONAWCY** przez **ZAMAWIAJĄCEGO** dokonanego pisemnie lub poprzez e-mail: na adres
6. Wszelkie koszty wynikłe w związku z realizacją udzielonej **ZAMAWIAJĄCEMU** przez **WYKONAWCĘ** gwarancji jakości przedmiotu umowy, ponosi **WYKONAWCA**.
7. W przypadku, gdy **WYKONAWCA** nie usunie wady lub/i usterki przedmiotu umowy w terminie określonym w ust. 5, **ZAMAWIAJĄCY** ma prawo powierzyć usunięcie wady lub/i usterki osobie trzeciej na koszt i ryzyko **WYKONAWCY**, bez wyznaczania **WYKONAWCY** dodatkowego terminu, oraz bez uzyskiwania zgody sądu na zastępcze wykonanie zobowiązania. Celem uniknięcia wątpliwości interpretacyjnych strony wskazują, iż niniejsze postanowienie umowne wyłącza regulację z art. 480 § 1 k.c. w zakresie obowiązku uzyskania zgody sądu na wykonanie zastępcze.
8. Strony zgodnie ustalają, iż koszt zastępczego wykonania, o którym mowa w ust. 7, nie może przekroczyć łącznego wynagrodzenia umownego brutto **WYKONAWCY**, o którym mowa w § 3.
9. Skorzystanie przez **ZAMAWIAJĄCEGO** z procedury wykonania zastępczego usunięcia wad lub/i usterek, o której mowa w ust. 7, nie stoi na przeszkodzie w dochodzeniu przez **ZAMAWIAJĄCEGO** od **WYKONAWCY** roszczeń odszkodowawczych na zasadach ogólnych.
10. Udzielona **ZAMAWIAJĄCEMU** przez **WYKONAWCĘ** gwarancja jakości nie wyłącza odpowiedzialności **WYKONAWCY** względem **ZAMAWIAJĄCEGO** z tytułu rękojmi za

wady fizyczne lub prawne przedmiotu umowy, na podstawie przepisów Kodeksu cywilnego. Realizacja przez **ZAMAWIAJĄCEGO** roszczeń z rękojmi odbywać się będzie zgodnie z odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego, przy uwzględnieniu postanowień ust. 5.

11. W przypadku udzielenia przez **WYKONAWCĘ** gwarancji na piśmie, jej postanowienia będą miały zastosowanie, o ile **ZAMAWIAJĄCY** wyraził pisemną zgodę na treść tych postanowień i stanowiły one załącznik do umowy, przy czym postanowienia tej gwarancji nie mogą być sprzeczne z postanowieniami umowy, w szczególności niniejszego § 8 ani nakładać na **ZAMAWIAJĄCEGO** obowiązków szerszych niż określone w niniejszej umowie. W przypadku sprzeczności postanowień gwarancji na piśmie z postanowieniami § 8 pierwszeństwo przed postanowieniami dokumentu gwarancji udzielonej przez **WYKONAWCĘ**, mają postanowienia umowy, zaś obowiązki **ZAMAWIAJĄCEGO** w zakresie szerszym niż wynikające z niniejszej umowy nie obowiązują.
12. Szczegółowe warunki gwarancji stanowią załącznik nr do umowy.* /

§ 9

Jeżeli w ramach realizacji umowy powstają jakiegokolwiek utwory w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, wszelkie takie utwory (w tym wszystkie dokumenty na papierze i na nośnikach elektronicznych, takie jak projekty, raporty, mapy, wykresy, rysunki, specyfikacje techniczne, plany, dane statystyczne, opinie, obliczenia oraz dokumenty pomocnicze lub materiały nabyte), zebrane lub przygotowane przez **WYKONAWCĘ** w ramach realizacji przedmiotu umowy będą stanowić wyłączną własność **ZAMAWIAJĄCEGO**. Z chwilą przekazania **ZAMAWIAJĄCEMU** utworów, o których mowa w zdaniu poprzednim lub poszczególnych ich części, **WYKONAWCA** w ramach wynagrodzenia określonego w niniejszej umowie przenosi na **ZAMAWIAJĄCEGO**, bez konieczności składania odrębnego oświadczenia, całość autorskich praw majątkowych na wszelkich znanych polach eksploatacji obejmujących, w szczególności prawo do: używania, utrwalania, zwielokrotniania, w tym zwielokrotniania wszystkimi znanymi technikami cyfrowymi, elektronicznymi i poligraficznymi, wprowadzenia do obrotu, wprowadzenia do pamięci komputera, publicznego wykonania albo publicznego odtwarzania, wystawienia, wyświetlenia, ich modyfikacji i wprowadzenia zmian oraz ich dalszego wykorzystania i rozporządzania również w wersjach zmodyfikowanych i zmienionych. W ramach wynagrodzenia określonego w niniejszej umowie **WYKONAWCA** przenosi na **ZAMAWIAJĄCEGO** prawo do wykonywania autorskich praw zależnych.

§ 9a

1. **WYKONAWCA** na własny koszt, w okresie realizacji Umowy oraz do dnia upływu okresu gwarancji, o której mowa w § 8 ust. 1 Umowy ubezpieczy oraz zapewni ciągłość ochrony ubezpieczeniowej w zakresie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej przez siebie działalności gospodarczej na kwotę nie mniejszą niż 1000000. zł.
2. Na wniosek **ZAMAWIAJĄCEGO** - w terminie 10 dni od zgłoszenia żądania przez **ZAMAWIAJĄCEGO** - **WYKONAWCA** zobowiązuje się przedstawić **ZAMAWIAJĄCEMU** kopię aktualnej polisy ubezpieczeniowej/certyfikatu ubezpieczeniowego, potwierdzających posiadanie ubezpieczenia, o którym mowa w ust. 1 wraz z dowodem dokonania zapłaty składki ubezpieczeniowej. Prawo do żądania przedstawienia dokumentów, o których mowa w niniejszym postanowieniu przysługuje **ZAMAWIAJĄCEMU** w całym okresie wskazanym w ust. 1.
3. W przypadku braku przedstawienia przez **WYKONAWCĘ** dokumentów, o których mowa w ust. 2 w terminach tam wskazanych **ZAMAWIAJĄCY** jest uprawniony do zawarcia w imieniu i na rachunek **WYKONAWCY** stosownej umowy ubezpieczenia, obciążając **WYKONAWCĘ** wszelkimi kwotami z tym związanymi.
4. **WYKONAWCA** jest zobowiązany do zapewnienia ubezpieczenia, o którym mowa w ust. 1 przez cały okres, o którym mowa w ust. 1, w pełnej wysokości wskazanej w ust. 1.

§ 10

1. **WYKONAWCA** niniejszym oświadcza, że został względem niego zrealizowany obowiązek informacyjny wynikający z rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s. 1, określanego dalej również jako RODO) oraz innych aktów obowiązującego prawa w zakresie ochrony danych osobowych, zgodnie z informacją o przetwarzaniu danych osobowych:
 - a) stanowiącą załącznik do IDW/SIWZ/Zaproszenia¹
 - b) załączoną do niniejszej umowy jako załącznik nr 4.²
2. **WYKONAWCA** niniejszym zobowiązuje się do poinformowania każdej osoby fizycznej, za pomocą której będzie realizował niniejszą umowę, której dane osobowe są lub będą przetwarzane przez **ZAMAWIAJĄCEGO** na potrzeby realizacji przedmiotu niniejszej umowy, o przetwarzaniu jej danych osobowych, zgodnie z informacją, o której mowa w ust. 1 powyżej, zwalniając tym samym **ZAMAWIAJĄCEGO** z obowiązku, o którym mowa w art. 14 RODO i przyjmując, że zachodzi wyłączenie z art. 14 ust. 5 RODO. **WYKONAWCA** na każde żądanie **ZAMAWIAJĄCEGO** jest zobowiązany przedstawić oświadczenie o zrealizowaniu wymogu lub oświadczenia o zapoznaniu się z obowiązkiem informacyjnym przez osoby, których dane dotyczą, w zależności od żądania **ZAMAWIAJĄCEGO**.
3. W związku z wykonywaniem niniejszej Umowy dochodzi do udostępniania przez jedną ze **STRON** drugiej **STRONIE** danych osobowych osób zaangażowanych w zawarcie oraz wykonywanie Umowy (dalej jako „dane osobowe”).
Celem przetwarzania danych osobowych udostępnianych przez **STRONY** jest zawarcie oraz wykonanie niniejszej Umowy. Przez wykonanie niniejszej Umowy **STRONY** rozumieją w szczególności: nawiązanie i utrzymywanie stałego kontaktu na potrzeby wykonania Umowy, realizację wszelkich zobowiązań wynikających z Umowy; jeżeli to niezbędna: udostępnianie danych osobowych podwykonawcom i innym partnerom zaangażowanym w wykonanie Umowy, uzgadnianie sposobów wykonania zobowiązań.
Udostępnianie danych osobowych powoduje, iż **STRONA** której udostępniono dane osobowe staje się ich administratorem w rozumieniu art. 4 pkt 7 rozporządzenia z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz. Urz. UE 119 z dnia 4 maja 2016 roku, s. 1) (dalej jako „RODO”), ustalając dalsze cele i sposoby ich przetwarzania, z uwzględnieniem zasad wynikających z art. 5 RODO.
4. W przypadku gdy **ZAMAWIAJĄCY** uzna to za niezbędne **WYKONAWCA** zobowiązany jest zawrzeć z **ZAMAWIAJĄCYM** w terminie określonym przez **ZAMAWIAJĄCEGO** dodatkowo odrębną umowę dotyczącą powierzenia przetwarzania danych osobowych wg wzoru określonego przez **ZAMAWIAJĄCEGO**.

§ 11

1. Wszelkie zmiany i uzupełnienia do tej umowy wymagają formy pisemnej i muszą być zaakceptowane przez obie strony pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nie uregulowanych w niniejszej umowie stosuje się przepisy powszechnie obowiązującego prawa, a szczególności ustawy - Kodeks cywilny.
3. Spory, które mogą wynikać na tle wykonania niniejszej umowy po wyczerpaniu postępowania pojednawczego, będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby **ZAMAWIAJĄCEGO**.

¹ Do uzupełnienia lub skreślenia – jeśli postępowanie było prowadzone w oparciu o IDW / SIWZ / Zaproszenie, do którego załącznikiem była klauzula informacyjna w zakresie RODO

² Treść do pozostawienia jeśli przed zawarciem umowy WYKONAWCA nie otrzymał klauzuli informacyjnej w zakresie RODO.

4. Każda ze stron zobowiązana jest do poinformowania drugiej strony o każdej zmianie swojego adresu i innych danych kontaktowych podanych w umowie.
5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

.....

.....

Załączniki :

- 1) zaproszenie do składania ofert nrz dnia wraz z załącznikami takimi jak m.in. Polityka Zintegrowanego Systemu Zarządzania ECO SA wraz z ogłoszeniami uzupełniającymi nr, stanowiące załącznik nr 1 do umowy,
- 2) oferta WYKONAWCY z dnia zmieniona poprzez zaktualizowany formularz ofertowy z dniastanowiące załącznik nr 2 do umowy,
- 3) Informacja o przetwarzaniu danych osobowych³

³ Treść do pozostawienia jeśli przed zawarciem umowy WYKONAWCA nie otrzymał klauzuli informacyjnej w zakresie RODO.

List of approved turbine oils according to TLV 9013 04
Liste der freigegebenen Turbinenöle nach TLV 9013 04

Issue: July 2016 / Ausgabe: Juli 2016

Technical purchasing specification TLV 9013 04 is valid for purchasing turbine oils with normal thermal stability for Siemens steam and gas turbosets.

Turbine oils that were tested and approved according to TLV 9013 04 are shown in the following approval list. The approval does not release the supplier from his responsibility for the quality of the product.

Attention: The selection must be made in consideration of the viscosity class determined for the turbo set. Turbo sets with gearboxes need special turbine oils suitable for gearbox lubrication.

Dates about the viscosity class and the suitability for gearbox turbosets can be found in the following table. Turbine oils for use in turbines with gearboxes may also be used for turbosets without a gearbox.

Die Technische Liefervorschrift TLV 9013 04 gilt für die Beschaffung von Turbinenölen mit normaler thermischer Stabilität für Siemens Dampf- und Gasturbosätze.

Turbinenöle, die nach TLV 9013 04 untersucht und freigegeben wurden, sind in der folgenden Freigabeliste aufgeführt. Die Freigabe entbindet den Lieferanten nicht von der Verantwortung für die Qualität seines Produktes.

Achtung: Bei der Auswahl eines Öls muss die für den jeweiligen Turbosatz festgelegte Viskositätsklasse beachtet werden. Bei Turbosätzen mit Getriebe muss ein Getriebeturbinenöl ausgewählt werden.

Die jeweilige Viskositätsklasse und die Angabe, ob es sich um ein Getriebeturbinenöl handelt, finden sich in der folgenden Tabelle. Getriebeturbinenöle können auch in Turbinen ohne Getriebe eingesetzt werden.

manufacturer / supplier <i>Hersteller / Lieferant</i>	product name <i>Produktbezeichnung</i>	ISO VG class <i>ISO VG-Klasse</i>	for turbosets with gearbox <i>für Turbosätze mit Getriebe</i>
Addinol	TL 46	46	
Addinol	TL 32	32	
Addinol	Addinol Turbine Oil MT 46	46	x
Addinol	TP 32	32	x
Addinol	TP 46	46	x
Adnoc	Adnoc GII Turbine Oil 32	32	
Adnoc	Adnoc GII Turbine Oil 46	46	
Adnoc	Adnoc Turbine Oil 32	32	
Adnoc	Adnoc Turbine Oil 46	46	
Adnoc	Adnoc Turbine Oil E32	32	
Adnoc	Adnoc Turbine Oil E46	46	
Apar Industries Ltd.	Power Turbo 32	32	
Apar Industries Ltd.	Power Turbo 46	46	
Apar Industries Ltd.	Power Turbo AW 32	32	x
Apar Industries Ltd.	Power Turbo AW 46	46	x
Apar Industries Ltd.	Power Turbo Super AW 32	32	x
Apar Industries Ltd.	Power Turbo Super AW 46	46	x
Balmer Lawrie & Co. Ltd.	Balmerol Protomac T 46	46	x
Behran Oil Co.	Behran Turbine Oil 32	32	
Behran Oil Co.	Behran Turbine Oil 46	46	
Behran Oil Co.	Behran Turbine Oil 32 EP	32	x
Behran Oil Co.	Behran Turbine Oil 46 EP	46	x
Bharat Petroleum	MAK Turbol 32	32	
Bharat Petroleum	MAK Turbol 46	46	
Bharat Petroleum	MAK Turbol EP 32	32	x
Bharat Petroleum	MAK Turbol EP 46	46	x
Caltex	Caltex Regal R&O 32	32	
Caltex	Caltex Regal R&O 46	46	

List of approved turbine oils according to TLV 9013 04
Liste der freigegebenen Turbinenöle nach TLV 9013 04

page 2 of 6
 Seite 2 von 6

Issue: July 2016 / Ausgabe: Juli 2016

manufacturer / supplier <i>Hersteller / Lieferant</i>	product name <i>Produktbezeichnung</i>	ISO VG class <i>ISO VG- Klasse</i>	for turbosets with gearbox <i>für Turbosätze mit Getriebe</i>
Caltex	Caltex Regal EP 32	32	x
Caltex	Caltex Regal EP 46	46	x
Caltex	Caltex Regal Premium EP 32	32	x
Caltex	Caltex Regal Premium EP 46	46	x
Castrol	Castrol Product HS 0009	46	x
Castrol	Perfecto T 32	32	
Castrol	Perfecto T 46	46	
Castrol	Perfecto HPT 32	32	
Castrol	Perfecto HPT 46	46	
Castrol	Perfecto X 32	32	
Castrol	Perfecto X 46	46	
Castrol	Perfecto XEP 32	32	x
Castrol	Perfecto XEP 46	46	x
Castrol	Perfecto XPG 32	32	x
Castrol	Perfecto XPG 46	46	x
C&C Oil Company	Precision ISO-32 Turbine Oil	32	
Cepsa	Turbinas EP 32	32	x
Cepsa	Turbinas EP 46	46	x
Chevron	GST Oil ISO 32	32	
Chevron	GST Oil ISO 46	46	
Chevron	GST EP Oil ISO 32	32	x
Chevron	GST EP Oil ISO 46	46	x
Chevron	GST Premium 32	32	
Chevron	GST 2300 ISO 32	32	x
Chevron	GST 2300 ISO 46	46	x
Chevron	Caltex Regal EP 32	32	x
Chevron	Caltex Regal EP 46	46	x
Chinese Petroleum Corp.	Turbine Oil SR32	32	
Chinese Petroleum Corp.	Turbine Oil SR46	46	
Eni	eni OTE 32	32	
Eni	eni OTE 46	46	
Eni	eni OTE 32 GT	32	x
Eni	eni OTE 46 GT	46	x
ENOC	Vortex 32	32	x
ENOC	Vortex 46	46	x
ENOC	Vortex GT-2 32	32	
ENOC	Vortex GT-2 46	46	
ExxonMobil	Mobil DTE 732	32	
ExxonMobil	Mobil DTE 746	46	
ExxonMobil	Mobil DTE 832	32	x
ExxonMobil	Mobil DTE 846	46	x
ExxonMobil	Mobil SHC 824	32	x
ExxonMobil	Mobil SHC 825	46	x
ExxonMobil	Teresslic T 32	32	
ExxonMobil	Teresslic T 46	46	
ExxonMobil	Teresslic EP 46	46	x
ExxonMobil	Teresslic GTC 32	32	
Fergananeft-Teorgsintez (LMZ)	TP-22S	32	
Fuchs Europe Schmierstoff GmbH	Renolin TDL 46	46	

List of approved turbine oils according to TLV 9013 04
Liste der freigegebenen Turbinenöle nach TLV 9013 04

Issue: July 2016 / Ausgabe: Juli 2016

manufacturer / supplier Hersteller / Lieferant	product name Produktbezeichnung	ISO VG class ISO VG- Klasse	for turbosets with gearbox für Turbosätze mit Getriebe
Fuchs Europe Schmierstoff GmbH	Renolin Eterna 32	32	x
Fuchs Europe Schmierstoff GmbH	Renolin Eterna 46	46	x
Fuchs Europe Schmierstoff GmbH	Renolin Eterna 32 SGV	32	
Fuchs Europe Schmierstoff GmbH	Renolin Eterna 46 SGV	46	x
Fuchs Lubricants Co.	Renolin HC EP 32	32	
Fujian Laike Petrochemical	Laike Turbine Oil 32	32	
Galp	Galp Turbinoil 32	32	x
Galp	Galp Turbinoil 46	46	x
Gazpromneft Lubricants	Gazpromneft Turbine Oil 32	32	
GS Caltex Corporation	GS Turbine Oil 32	32	
GS Caltex Corporation	GS Turbine Oil 46	46	
Gulf Oil International	Gulf Crest EP 32	32	x
Gulf Oil International	Gulf Crest EP 46	46	x
Gulf Oil International	Gulf Crest 46	46	
Hitecrun Speciality	Hitecrun GT Gas Turbine Oil ISO 32	32	x
Hitecrun Speciality	Hitecrun GT Gas Turbine Oil ISO 46	46	x
HPC (Hindustian Petroleum Corp.)	Turbinol 32	32	
HPC (Hindustian Petroleum Corp.)	Turbinol 46	46	
HPC (Hindustian Petroleum Corp.)	Turbinol XT 32	32	x
HPC (Hindustian Petroleum Corp.)	Turbinol XT 46	46	x
Idemitsu	Daphne Super Turbine ME32	32	x
Idemitsu	Daphne Super Turbine MG32	32	
Idemitsu	Daphne Super Turbine MG46	46	
Imperial Oil	Oil 1893	32	x
Imperial Oil	Oil 2062	46	x
Indian Oil Corp. (IOC)	Servoprime 32	32	
Indian Oil Corp. (IOC)	Servoprime 46	46	
Indian Oil Corp. (IOC)	Servoprime 32G	32	x
Indian Oil Corp. (IOC)	Servoprime 46G	46	x
Indian Oil Corp. (IOC)	Servoprime 32T	32	x
Indian Oil Corp. (IOC)	Servoprime 46T	46	x
Interlub	Turbo RO H 32	32	
Interlub	Turbo RO H 46	46	
JX Energy	FBK Turbine 32	32	
Kuwait Petroleum	Q8 van Gogh 32	32	
Kuwait Petroleum	Q8 van Gogh 46	46	
Kuwait Petroleum	Q8 van Gogh EP 32	32	x
Kuwait Petroleum	Q8 van Gogh EP 46	46	x
Kuwait Petroleum	Q8 Volta 32	32	
Kuwait Petroleum	Q8 Volta 46	46	
Kuwait Petroleum	Q8 Volta EP 32	32	x
Kuwait Petroleum	Q8 Volta EP 46	46	x
Lotos Oil SA	Remiz TG 32	32	x
Lotos Oil SA	Remiz TG 46	46	x
Lotos Oil SA	Remiz TU 32	32	
Lotos Oil SA	Remiz TU 46	46	
Lubrication Engineers	6461 MONOLEC Turbine Oil	32	x
Lubrication Engineers	6462 MONOLEC Turbine Oil	46	x
Lubricantes de Alto Rendimiento	Prodigium 617	46	

List of approved turbine oils according to TLV 9013 04
Liste der freigegebenen Turbinenöle nach TLV 9013 04

page 4 of 6
 Seite 4 von 6

Issue: July 2016 / Ausgabe: Juli 2016

manufacturer / supplier <i>Hersteller / Lieferant</i>	product name <i>Produktbezeichnung</i>	ISO VG class <i>ISO VG- Klasse</i>	for turbosets with gearbox <i>für Turbosätze mit Getriebe</i>
Lukoil	Tornado T 32	32	x
Lukoil	Tornado T 46	46	x
Lukoil Lubricants	OMV power turb 32	32	
Lukoil Lubricants	OMV power turb 46	46	
Lukoil Lubricants	OMV power turb EP 32	32	x
Lukoil Lubricants	OMV power turb EP 46	46	x
Lukoil Lubricants	OMV turb TD 32	32	
Lukoil Lubricants	OMV turb TD 46	46	
Lukoil Lubricants	OMV turb HTU 32	32	x
Lukoil Lubricants	OMV turb HTU 46	46	x
Matrix	Turbine Oil A 32	32	x
Matrix	Turbine Oil A 46	46	x
Mexicana de Lubricantes, S.A.	AKRON Turbine Oil L 32	32	
MEXLUB	Turbinas AW 46	46	x
MOL-LUB	MOL Turbine 46 K	46	
Neste Oil	Neste Turbine GT 46 EP	46	x
Novo Ufimskij	TP-22B	32	
Orlen Oil	Turbinex TU 32	32	x
Orlen Oil	Turbinex TU 46	46	x
Orlen Oil	Turbinex TG 32	32	x
Orlen Oil	Turbinex TG 46	46	x
Orlen Oil	Turbinex TG Premium 32	32	x
Orlen Oil	Turbinex TG Premium 46	46	x
Paz Lubricants & Chemicals	PAZ Perfect HPT 46	46	x
Pertamina	Pertamina Turbolube 32	32	x
Pertamina	Pertamina Turbolube 46	46	x
Petrobras	Lubrax Industrial Turbina 32	32	x
Petrobras	Lubrax Industrial Turbina 46	46	x
Petrobras	Marbrax TR-32	32	
Petrobras	Marbrax TR-46	46	
Petro-Canada Lubricants	Turboflo 32	32	
Petro-Canada Lubricants	Turboflo 46	46	
Petro-Canada Lubricants	Turboflo XL 32	32	
Petro-Canada Lubricants	Turboflo XL 46	46	
Petro-Canada Lubricants	Turboflo EP 32	32	x
Petro-Canada Lubricants	Turboflo EP 46	46	x
Petrochina	KunLun KTL Turbine Oil 32	32	
Petrochina	KunLun KTL Turbine Oil 46	46	
Petrochina	KunLun KTL EP 32	32	x
Petrochina	KunLun KTL EP 46	46	x
Petrochina	KunLun KTG Gas Turbine Oil 32	32	x
Petrochina	KunLun KTG Gas Turbine Oil 46	46	x
Petrochina	Turbine Oil KTG/S 32	32	x
Petrochina	Turbine Oil KTG/S 46	46	x
Petrogal	Galp Turbinoil 46	46	
Petrol Ofisi	Turbine Oil TX 32	32	
Petrol Ofisi	Turbine Oil TX 46	46	
Petrol Ofisi	Turbine Oil TX-P 32	32	x
Petrol Ofisi	Turbine Oil TX-P 46	46	x

List of approved turbine oils according to TLV 9013 04
Liste der freigegebenen Turbinenöle nach TLV 9013 04

page 5 of 6
 Seite 5 von 6

Issue: July 2016 / Ausgabe: Juli 2016

manufacturer / supplier <i>Hersteller / Lieferant</i>	product name <i>Produktbezeichnung</i>	ISO VG class <i>ISO VG-Klasse</i>	for turbosets with gearbox <i>für Turbosätze mit Getriebe</i>
Petromin Corporation	Turbocompressor Oil 32	32	x
Petromin Corporation	Turbocompressor Oil 46	46	x
Petronas	Petronas Jenteram HC Extra 32	32	
Petronas	Petronas Jenteram HC Extra 46	46	x
Phillips 66	Diamond Class™ Turbine Oil 32	32	
Phillips 66	Diamond Class™ AW Turbine Oil 32	32	x
Phillips 66	Turbine Oil 32	32	
Phillips 66	Turbine Oil 46	46	
Phillips 66	Ultra Clean Turbine Oil 32	32	
Phillips 66	Ultra Clean Turbine Oil 46	46	
Prista Oil	Prista tp-32	32	
Prista Oil	Prista tp-46	46	
Prista Oil	Prista tps-32	32	
Prista Oil	Prista tps-46	46	
Prista Oil	Prista tps-46 EP	46	x
PTT	PTT Terbin EP 32	32	x
PTT	PTT Terbin T 32	32	
QALCO	Turbine Oil T 46	46	x
Raj Petro Specialities	Kyros Super Turbo S 32	32	x
Raj Petro Specialities	Kyros Super Turbo S 46	46	x
Repsol	Repsol Turboaries ISO-32	32	
Repsol	Repsol Turboaries ISO-46	46	
Repsol	Aries Turbogas ISO 32	32	x
Repsol	Aries Turbogas ISO 46	46	x
Repsol	Aries Turbogas CC-32	32	x
Royal Mfg Co	Cirro XS Turbine Oil 32	32	
Royal Mfg Co	Cirro XS Turbine Oil 46	46	
Sasol Oil	Sasol TCO 46	46	
Sasol Oil	Sasol TCO 46 EP	46	x
Savita Chemicals Ltd.	Daphne Super Turbine Fluid AW 46	46	x
Savita Oil Technologies Ltd.	Savsol Super Turbine Fluid AW 32	32	x
Savita Oil Technologies Ltd.	Savsol Super Turbine Fluid AW 46	46	x
Sinopec Corp.	Sinopec Greatwall Gas Turbine Oil 32	32	x
Sinopec Corp.	Sinopec Greatwall Gas Turbine Oil 46	46	x
Sinopec Corp.	Sinopec Greatwall Turbine Oil TSA 32 (Grade A)	32	
Sinopec Corp.	Sinopec Greatwall Turbine Oil TSA 46 (Grade A)	46	
Sinopec Corp.	Sinopec Greatwall Turbine Oil TSA/LF 32	32	
Sinopec Corp.	Sinopec Greatwall Turbine Oil TSA/LF 46	46	
Sinopec Corp.	Sinopec Greatwall Turbine Oil TSE/LF 32	32	x
Sinopec Corp.	Sinopec Greatwall Turbine Oil TSE/LF 46	46	x
Shell	Shell Turbo Oil CC 32	32	x
Shell	Shell Turbo Oil CC 46	46	x
Shell	Shell Turbo Oil T 32	32	
Shell	Shell Turbo Oil T 46	46	
Shell	Shell Turbo Oil GT 32	32	
Shell	Shell Turbo Oil GT-EP 32	32	x
Shell	Shell Turbo S4 X 32	32	
Shell	Shell Turbo S4 GX 32	32	x
Shell	Shell Turbo S4 GX 46	46	x